12+

А. Г. Сорокин

ОСНОВЫ СЕРБСКОГО ЯЗЫКА

А. Г. Сорокин

Основы сербского языка

«Издательские решения»

Сорокин А. Г.

Основы сербского языка / А. Г. Сорокин — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-602216-4

Учебник «Основы сербского языка» имеет сугубо практическую направленность и знакомит с основными языковыми конструкциями в объеме, достаточном для общения с носителями языка.Учебник состоит из восьми уроков (лекциjе), приложения (апликациjе) и ключей к упражнениям (кључеви за вежбање), предназначенных для успешного овладения языковыми конструкциями.

ISBN 978-5-00-602216-4

© Сорокин А. Г.
© Издательские решения

Содержание

Лекција 1. Абецеда 6
Лекција 2. Јесам, бити, хтети 8
Лекција 3. Именице, придеви и заменице 14
Лекција 4. Глаголи 24
Конец ознакомительного фрагмента. 27

Основы сербского языка

А. Г. Сорокин

© А. Г. Сорокин, 2025

ISBN 978-5-0060-2216-4
Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Лекција 1. Абеседа

Сербский язык имеет два алфавита: кириллицу и латиницу. На кириллице издаются государственные документы, религиозная, учебная и художественная литература, некоторые периодические издания. Однако, вследствие использования Интернета широкое распространение получила латиница.

буква	*название*	*произношение*	*буква*	*название*	*произношение*
А а	а	а	Л л	эл	л
Б б	бэ	б	**Љ љ**	ль	ль
Ц ц	цэ	ц	М м	эм	м
Ч ч	чэ	ч	Н н	эн	н
Ћ ћ	че	ч	**Њ њ**	нь	нь
Д д	дэ	д	О о	о	о
Џ џ	джэ	дж	П п	пэ	п
Ђ ђ	дьжье	дьжь	Р р	эр	р
Е е	э	э / е	С с	эс	с
Ф ф	эф	ф	Ш ш	эш	ш
Г г	гэ	г	Т т	тэ	т
Х х	ха	х	У у	у	у
И и	и	и	В в	вэ	в
Ј ј	йот	й	З з	зэ	з
К к	к	к	Ж ж	же	ж

буква	*название*	*произношение*	*буква*	*название*	*произношение*
А а	а	а	Л л	эл	л
Б б	бэ	б	**Љ љ**	ль	ль
Ц ц	цэ	ц	М м	эм	м
Ч ч	чэ	ч	Н н	эн	н
Ћ ћ	че	ч	**Њ њ**	нь	нь
Д д	дэ	д	О о	о	о
Џ џ	джэ	дж	П п	пэ	п
Ђ ђ	дьжье	дьжь	Р р	эр	р
Е е	э	э / е	С с	эс	с
Ф ф	эф	ф	Ш ш	эш	ш
Г г	гэ	г	Т т	тэ	т
Х х	ха	х	У у	у	у
И и	и	и	В в	вэ	в
Ј ј	йот	й	З з	зэ	з
К к	к	к	Ж ж	же	ж

В основе современного сербского языка, лежит фонетический принцип, сформулированный его преобразователем Вуком Караджичем: *«Пиши, как говоришь, и читай, как написано!»*. В сербском алфавите 30 букв, каждой из которых соответствует одна фонема. Чтение букв не зависит от их позиции в слове.

Ударения в сербском языке в многосложных словах могут быть на любом слоге, кроме последнего. В двусложных словах ударение обычно падает на первый слог.

Лекција 2. Јесам, бити, хтети

Поглавље 1

В русском языке в простых односоставных предложениях *настоящего времени* отсутствуют сказуемые. Мы говорим: «Он – врач», а не «Он ***есть*** врач». В сербском же языке сказуемое обязательно присутствует и передаётся глаголом **јесам** (есть), который имеет только формы настоящего времени:

личные местоимения в именит. падеже	полные и краткие формы **јесам**	примеры	
ја (я)	јесам / **сам**	Ја **сам** студент.	Я - студент.
ти (ты),	јеси / **си**	Ти **си** студент.	Ты - студент.
он (он), **она** (она), **оно** (оно)	јест(е) / **је**	Он **је** студент.	Он - студент.
ми (мы)	јесмо / **смо**	Ми **смо** студенти.	Мы - студенты.
ви / **Ви** (вы)	јесте / **сте**	Ви **сте** студенти.	Вы - студенты.
они, **оне**, **она**	јесу / **су**	Они **су** студенти.	Они - студенты.

Полная форма глагола «јесам» обычно используется в вопросах, когда он стоит на первом месте, и при ответе на вопросы вместо «да»:

Ты – студент? Да. = **Јеси** ли студент? **Јесам**.

Полная форма глагола «јесам» совпадает с краткой в вопросах к подлежащему в 3-м лице единственного числа:

Она устала? = **Је** ли она уморна?

Отрицательные формы глагола «јесам»: ни**сам**, ни**си**, ни**је**, ни**смо**, ни**сте**, ни**су**

Он – не студент. = Он **ни**ј**е** студент.

Поглавље 2

В русском языке для образования прошедшего времени достаточно использовать смысловой глагол в прошедшем времени: «Она **была** журналистом.» В сербском языке для этого необходим вспомогательный глагол «**јесам**» в соответствующей форме и особое причастие

(действительное причастие прошедшего времени), аналогичное глаголу в прошедшем времени в русском языке:

Она **је била** новинар. = Она **была** журналистом.

Окончание причастий изменяются в зависимости от рода не только в единственном числе, но и во множественном числе.

Причастия формируются из инфинитивов глаголов. Например, окончание «**ти**» инфинитива глагола «**бити**» заменяется в причастиях следующими окончаниями:

причастия	мужского рода	женского рода	среднего рода
ед. ч.	би**о**	би**ла**	би**ло**
мн. ч.	би**ли**	би**ле**	би**ла**

** подробнее в Лекција 4*

Я был студентом. = Ја **сам би*о*** студент. /
Би*о* сам студент.
Она была студентом. = Она **је би*ла*** студенткиња. /
Би*ла* је студенткиња.
Парни были студентами. = Момци **су би*ли*** студенти.
Девушки были студентами. = Девојке **су би*ле***
студенткиње.
Они были студентами. = **Би*ли* су** студенти.

Поглавље 3

В русском языке для образования будущего времени достаточно использовать глагол в будущем времени. В сербском же языке будущее время образуется посредством кратких форм вспомогательного глагола «**хтети**» и инфинитива смыслового глагола или слова «**да**» + глагол в настоящем времени: Ја **ћу бити** студент. = Ја **ћу да будем** студент.

мест.	полные и краткие формы **хтети**	примеры		
		полная форма	краткая форма	перевод
ја	хоћу / **ћу**	Ја **ћу** бити студент.	Би**ћу** студент.	Я буду студентом.
ти	хоћеш / **ћеш**	Ти **ћеш** бити студент.	Би**ћеш** студент.	Ты будешь студентом.
он, она, оно	хоће / **ће**	Он **ће** бити студент.	Би**ће** студент.	Он будет студентом.
ми	хоћемо / **ћемо**	Ми **ћемо** бити студенти.	Би**ћемо** студенти.	Мы будем студентами.
ви, Ви	хоћете / **ћете**	Ви **ћете** бити студенти.	Би**ћете** студенти.	Вы будете студентами.
они, оне, она	хоће / **ће**	Они **ће** бити студенти.	Би**ће** студенти.	Они будут студентами.

Полная форма глагола «**хтети**» используется в вопросах, когда он стоит на первом месте, и при ответе на них вместо «да»:

Хоћеш ли бити код куће увече? **Хоћу**. = Будешь ли дома вечером? Да.

Отрицательные формы вспомогательного глагола «хтети»: **нећу**, **нећеш**, **неће**, **нећемо**, **нећете**.

Хоћеш ли бити код куће увече? **Нећу**. = Будешь ли дома вечером? Нет.

Отрицательные формы глагола **имати** (иметь), как и в случае вспомогательного глагола **хтети**, образуется прибавлением к глаголу отрицательной частицы «не»: **немам** = не имею, **немаш** = не имеешь, **нема** = не имеет, **немамо** = не имеем, **немате** = не имеете, **немају** = не имеют.

В остальных случаях отрицательные формы глаголов образуются с помощью частицы «не», предшествующей глаголом и отделённой от них.

Речник

словарь = речник
учитель = учитељ
упражнение = вежба
дом = кућа
вечером = увече
врач = лекар
это = ово
Сербия = Србија
Россия = Русија
страна = земља
небольшая = мала
красивая = лепа
но = али

устал (устала, устали) = уморан (уморна, уморни)
девушки = девојке
парни = момци
тепло = топло
холодно = хладно
сегодня = данас
школьники = школарци
умный = паметан
Именно так! = Управо тако!
в прошлом году = прошле године
вчера = јуче
голодный = гладни
плохой, плохая = лоша
урожай = жетва
магазин = продавница, радња
два года назад = пре две године
прогулка = шетња
друг = пријатељ
доволен, довольны = задовољан, задовољни
спектакль = представа
ценный (сотрудник) = вредан
сотрудник = запосленик
занят = заузет
завтра = сутра
на работе = на послу
вскоре = ускоро
у вас = код вас
очень = веома
трудолюбивый, прилежный = марљив
в отпуске, на отдыхе = на одмору
конечно = наравно
этим летом = овог лета
на море = на мору
много работы = пуно посла
во время, в продолжение = у току
сосед = комшија, сусед
хорошие = добри
в транспортной пробке = у саобраћајној гужви
театр = позориште
весна = пролеће
дождь = киша
журналист = новинар
только = само
жаждать = (бити) жедан / жедна

Вежба 1
Составите слова
ееучв
ааснд

аиаоцнвдрп

Вежба 2
Заполните пропуски походящей формой глагола «јесам» и переведите.
1. _____ ли Ви лекар? Ја _____ лекар. Она _____ наставница.
2. Ја _____ Зоран, а ово _____ Боса. Ми _____ из Србије.
3. Србија _____ мала, али лепа земља.
4. Ви _____ уморни. Не, добро _____.
5. _____ ли оне лепе девојке? _____.
6. _____ ли данас топло? Не, данас _____ хладно.
7. _____ ли ти из Београда? Не, ја _____ из Ниша.
8. _____ ли они школарци или студенти? Они _____ студенти.
9. _____ ли ви из Русије? _____. Ми _____ туристи.
10. _____ ли он паметан момак? Управо тако!

Вежба 3
Используйте подходящую форму причастия от глагола «бити» и переведите.
1. Ми смо (бити) у Србије прошле године.
2. Они су (бити) уморни и гладни јуче.
3. Прошла зима је (бити) топла. Није (бити) снега.
4. Прошлог лета је (бити) лоша жетва.
5. Ја сам (бити) у продавници.
6. Пре две године ти си (бити) школарац.
7. Ми смо (бити) у шетњи са пријатељима.
8. Они су (бити) задовољни представом.
9. Небо је (бити) јасно. Није (бити) облака.
10. Ја нисам (бити) здрав јуче.

Вежба 4
Заполните пропуски подходящей формой вспомогательного глагола «хтети» и затем произнесите тоже самое со сказуемым в краткой форме, если возможно. Переведите.
1. Он _____ бити вредан запосленик.
2. Ја _____ бити заузет увече.
3. _____ ли ти бити сутра на послу?
4. Ми _____ бити код вас ускоро.
5. Ви _____ бити веома задовољни.
6. Они _____ бити марљиви студенти.
7. Ја _____ бити сутра на послу. Ја нисам здрав.
8. _____ ли ви бити у кући увече?
9. _____ ли ти бити на одмору ускоро? Наравно!
10. Ми _____ бити на мору овог лета. Пуно посла!

Вежба 5
Составьте предложения и переведите.

1. ГОДИНЕ – ТОПЛО – ОВЕ – ПРОЛЕЋЕ – ЈЕ
2. БИЛО – У ТОКУ— МАЛО – ЗИМИ – ЈЕ – СНЕГА
3. ДОБРИ – ВАМ – БИЋЕМО – КОМШИЈИ
4. САМ – ГУЖВИ – У – БИО – САОБРАЋАЈНОЈ
5. ПОЗОРИШТУ – УВЕЧЕ – БИЋЕМО – У
6. ПОСЛУ – СУТРА – БИТИ – НА – НЕЋУ
7. СТУДЕНТКИЊА – МАРЉИВА – БИЛА – ЈЕ – БОСА
8. БИТИ – ЋЕ – КИША – СУТРА
9. ВИ – НОВИНАР – ЛИ – ЈЕСТЕ
10. ЈЕ – ЖЕДНА – БИЛА – И – ГЛАДНА – УМОРНА

Вежба 6

Переведите диалог.

– Ты устал?
– Нет. Я в порядке.
– Голоден?
– Нет, только хочу пить.

Лекција 3. Именице, придеви и заменице

Поглавље 1

Существительные (именице), прилагательные (придеви) и местоимения (заменице) изменяются по падежам, лицам и числам.

В сербском языке существует 7 падежей. Один из них, *вокатив* (звательный), используемый при обращениях к людям. В современном русском языке он отсутствует.

Поштовани господине! = Уважаемый!

Мужские имена, заканчивающиеся на **е** или **о** не меняются в звательном падеже: Марк**о**, Павл**е**. Существительные мужского рода и мужские имена, заканчивающиеся на согласную, имеют окончания **е** или **у**: Милан – Милан**е**, краљ – краљ**у**. Женские имена и существительные, заканчивающиеся на **а**, обычно имеют окончание **о** в звательном падеже: Мај**а** – Мај**о**, сестр**а** – сестр**о**. Но некоторые женские имена не меняют свои окончания: Јелен**а**, Сањ**а**.

Поглавље 2

Род существительных определяется только по окончанию сербских существительных в единственном числе именительного падежа (в словарной форме), а не по окончанию их переводов на русский язык. Существительные, заканчивающиеся на согласную, относятся к мужскому роду. Однако есть исключения. Некоторые существительные мужского рода могут заканчиваться на **а** или **о**: дед**а** (дедушка), посао (работа). Ряд мужских имен заканчивается на **а**, **е** или **о**: Никол**а**, Мил**е**, Марк**о**. Существительные мужского рода, заимствованные из других языков, могут иметь окончания **о**, **и** или другие: ради**о**, такс**и**.

падежи	*вопросы*	*предлоги*	*сопутствующие слова*
Номи-натив *имен.*	**ко?** (кто?) **шта?** (что?)		
Гени-тив *родит.*	**кога?** (кого?) **чега?** (чего?), **одакле?** (откуда?) **чији?** (чей?) **какав?** (какой?)	**са** (из, с), **код** (у, к), **због** (из-за), **преко пута** (напротив), **близу** (возле, рядом), **поред** (возле, рядом, помимо), **око** (вокруг), **испред** (перед), **испод** (под), **изнад** (над), **иза** (за), **измежу** (между), **наврх** (наверху), **након** (после), **пре** (до, тому назад), **уочи** (накануне), **осим** (кроме) и др.	**пуно** (много), **више** (больше), **мање** (меньше), **колико** (сколько), **толико** (столько), **неколико** (несколько), **доста** (достаточно), **има** (есть), **нема** (нет) и др.
Датив *дат.*	**коме?** (кому?) **чему?** (чему?)	**по** (по), **према** (в направлении к), **ка** (к, в сторону чего-л.), **упркос** (вопреки), **насупрот** (напротив), **захваљујући** (благодаря).	**одговарати** (отвечать, подходить), **допадати се** (нравиться), **казати** (сказать, говорить), **придружити се** (присоединиться), **поклањати** (дарить), и др.
Аку-затив *винит.*	**кога?** (кого?) **шта?** (что?) **куда / где?** (куда?) **када?** (когда?)	**у** (в), **на** (на), **по** (за), **међу** (среди), **над** (над), **под** (под), **за** (за), **кроз** (через), **уз** (рядом, вместе с), **низ** (вниз по) и др.	**имати** (иметь), **чути** (слышать), **волети** (любить), **желети** (желать/хотеть), **честитати** (поздравлять), **свирати** (играть на чём-л.), **причати** (говорить), **чувати** (охранять), **звати** (звонить кому-л.) и др.
Инстру-ментал *твор.*	**ким(е)?** (кем, с кем?) **чиме?** (чем, с чем?)	**са** (с), **за** (за, по), **над** (над), **под** (под), **пред** (перед), **међу** (среди) и др.	**бавите се** (заниматься чем-либо), **служити се** / **користити се** (пользоваться), **управљати** (управлять), и др.
Локатив *предл.*	**о коме?** (о ком?) **о чему?** (о чём?) **где?** (где?)	**о** (о), **на** (на), **у** (в), **по** (по)	

Существительные, заканчивающиеся на «**а**», относятся к женскому роду, на «**о**» или «**е**» к среднему роду.

Большинство названий профессий мужчин и женщин в сербском языке имеют разные формы:

наставник – наставница (учитель – учительница)

новинар – новинарка (журналист – журналистка)

лекар – лекарка (врач)

правник – правница (юрист)

глумац – глумица (актёр – актриса)
певач – певачица (певец – певица)

Окончания существительных

падеж	мужской род		женский род		средний род	
	ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.
Номина-тив ко? шта?	обычно на согласную лека**р**, гра**д**	**и / ови / еви** лекар**и**, град**ови**, нож**еви**	**а** жен**а**	**е** жен**е**	**о / е** сел**о**, мор**е**	**а** сел**а**
Генитив кога? чега? одакле? чији? какав?	**а** град**а**	**а / ова / ева** лекар**а**, град**ова**, нож**ева**	**е** жен**е**	**а** жен**а**	**а** сел**а**	**а** сел**а**
Датив коме? чему?	**у** град**у**	**има** градов**има**	**и** жен**и**	**ама** жен**ама**	**у** сел**у**	**има** сел**има**
Акузатив кога? шта? куда? где? када?	**а** град**а**	**е / ове / еве** лекар**е** град**ове**, нож**еве**	**у** жен**у**	**е** жен**е**	**о / е** сел**о**, мор**е**	**а** сел**а**
Вокатив	**е** господин**е**	**о** господ**о**	**о** жен**о**	**е** жен**е**	**е** дет**е**	**о** дец**о**
Инстру-ментал ким? чиме?	**ом / ем** град**ом**, лекар**ем**	**има** лекар**има**	**ом** жен**ом**	**ама** жен**ама**	**ом / ем** сел**ом**, мор**ем**	**има** сел**има**
Локатив о коме? о чему? где?	**у** град**у**	**има** градов**има**	**и** жен**и**	**ама** жен**ама**	**у** сел**у**	**има** сел**има**

Поглавље 3
Прилагательные всегда согласуются с существительными по падежам, родам и числам.

Окончания прилагательных

	мужской род		женский род		средний род	
	ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.
Н	согласная леп	и лепи	а лепа	е лепе	о / е лепо	а лепа
Г	ог / ег лепог	их лепих	е лепе	их лепих	ог / ег лепог	их лепих
Д	ом / ем лепом	им лепим	ој лепој	им лепим	ом / ем лепом	им лепим
А	ог / ег лепог	е лепе	у лепу	е лепе	о / е лепо	а лепа
В	и поштовани	а поштована	а лепа	е лепе	о добро	а добра
И	им лепим	им лепим	ом лепом	им лепим	им лепим	им лепим
Л	ом / ем лепом	им лепим	ој лепој	им лепим	ом / ем лепом	им лепим

Прилагательные мужского рода могут быть определёнными и неопределёнными. *Неопределённые* прилагательные используются для характеристики того, что упоминается впервые:

Ја имам **нов** стан. = У меня новая квартира.

Для характеристики уже известного собеседнику объекта употребляется *определённое* прилагательное:

Нови стан је леп. = Новая квартира – замечательная.

Помимо словарной формы прилагательных, существуют их сравнительная и превосходная степень. Если необходимо сообщить, что некоторые характеристики присутствуют у данного объекта в большей (меньшей) степени, чем у другого, то используется сравнительная степень прилагательных. Если объекту нет равных по некоторым характеристикам, используется превосходная степень.

Обычно сравнительная степень прилагательных образуется путём добавления окончаний **и**, **ји**, **ији** (муж. р.); **а**, **ја**, **ија** (жен. р.) или **е**, **је**, **ије** (ср. р.), но при этом изменяется и сам корень слова. Поэтому сравнительные степени большинства прилагательных необходимо запомнить наизусть: кратак (короткий) – кра***ћи***

Три прилагательных образуют сравнительные степени только с помощью окончаний **ши** (муж. р.), **ша** (жен. р.) и **ше** (ср. р.): леп (красивый) – леп**ши** (красивее); мек (мягкий) – мек**ша**, лак (лёгкий) – лак**ше** (легче).

Сравнительные степени прилагательных используются со словами **него** и **од** (чем). В конструкциях с «него» используется именительный падеж:

Он је лепши **него ја**. = Он красивее чем я.

В конструкциях со словом «од» используется родительный падеж:

Он је лепши **од мене**. = Он красивее меня.

Превосходная степень прилагательных образуется путём добавления префикса **нај** к прилагательному в сравнительной степени: **нај**лепша девојка = самая красивая девушка; **нај**краћи пут = самый короткий путь.

У следующих прилагательных сравнительная и превосходная степени образуются нетипично:

добар (хороший) – **бољи** (лучше) – **најбољи** (наилучший)
лош (плохой) – **гори** (хуже) – **најгори** (наихудший)
мали (небольшой) – **мањи** (меньший) – **најмањи** (наименьший)
велики (большой) – **већи** (больший) – **највећи** (наибольший)

Для того, чтобы указать на принадлежность какого-либо объекта определённому человеку, имя последнего изменяется, превращаясь в притяжательное прилагательное. В мужских имёнах, заканчивающихся на согласную или **о**, добавляют **ов** или **ев**:

Дејан – Дејан**ов**; Јован – Јован**ов**; Милош – Милош**ев**

В мужских и женских именах, заканчивающихся на **а**, дабавляется **ин**:

Ана – Ан**ин**; Сања – Сањ**ин**; Влада – Влад**ин**

Ово је Ан**ин** рачунар. = Это компьютер Ани. / Это Анин компьютер.

Притяжательные прилагательные образуются также от слов, обозначающих родственные взаимоотношения: мама – мам**ин** (мамин); тата – тат**ин** (отцов).

Поглавље 4

Личные местоимения

	1-е лицо		2-е лицо		3-е лицо	
	ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.
Н	**ја** (я)	**ми** (мы)	**ти** (ты)	**ви** (вы)	**он**, **она**, **оно**	**они** (муж.), **оне** (жен.), **она** (ср.)
Г	**мене**, **ме** (меня)	**нас** (нас)	**тебе**, **те** (тебя)	**вас** (вас)	**њега**, **га** (его) **њe**, **је** (её)	**њих**, **их** (их)
Д	**мени**, **ми** (мне)	**нама**, **нам** (нам)	**теби**, **ти** (тебе)	**вама**, **вам** (вам)	**њему**, **му** (ему) **њој**, **јој** (ей)	**њима**, **им** (им)
А	**мене**, **ме** (меня)	**нас** (нас)	**тебе**, **те** (тебя)	**вас** (вас)	**њега**, **га** (его) **њу**, **је** (её)	**њих**, **их** (их)
И	**мном** (со мной)	**нама** (с нами)	**тобом** (с тобой)	**вама** (с вами)	**њим** (с ним) **њом** (с ней)	**њима** (с ними)
Л	**мени** (обо мне)	**нама** (о нас)	**теби** (о тебе)	**вама** (о вас)	**њему** (о нём) **њој** (о ней)	**њима** (о них)

Полные формы личных местоимений используются:

– при необходимости подчеркнуть о ком идёт речь: Ја **њему** говорим. = Я **ему** говорю.
– в начале предложений: **Мени** се спава. = Мне хочется спать.

– после союзов *а* или *и*: **Њему** донеси књигу, *а* **мени** новине. = Ему принеси книгу, а мне газеты.

– после предлогов: Купио сам кућу *од* **њих**.

Поглавље 5

Притяжательные местоимения отвечают на вопрос **чији?** (чей?) и изменяются по падежам, родам и числам как прилагательные.

	ед. ч.			мн. ч.		
	муж. р.	жен. р.	ср. р.	муж. р.	жен. р.	ср. р.
мој мой	**мој** мой	**моја** моя	**моје** моё	**мој*и*** мои	**моје** мои	**моја** мои
твој твой	**твој** твой	**твоја** твоя	**твоје** твоё	**твој*и*** твои	**твоје** твои	**твоја** твои
његов его	**његов** его	**његова** его	**његово** его	**његов*и*** его	**његове** его	**његова** его
њен её	**њен** её	**њена** её	**њено** её	**њен*и*** её	**њене** её	**њена** её
наш наш	**наш** наш	**наша** наша	**наше** наше	**наш*и*** наши	**наше** наше	**наша** наша
ваш ваш	**ваш** ваш	**ваша** ваша	**ваше** ваше	**ваш*и*** ваши	**ваше** ваше	**ваша** ваша
њихов их	**њихов** их	**њихова** их	**њихово** их	**њихов*и*** их	**њихове** их	**њихова** их

Поглавље 6

В сербском языке форма указательных местоимений, отвечающих на вопрос **какав?** (какой?), зависит не только от рода и числа, но и от удалённости объекта.

Указательные местоимения

род	близко		удалено		очень далёко	
	ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.
муж.	**овај** этот	**ови** эти	**тај** тот	**ти** те	**онај** вон тот	**они** вон те
жен.	**ова** эта	**ове** эти	**та** та	**те** те	**она** вон та	**оне** вон те
ср.	**ово** это	**ова** эти	**то** то	**та** те	**оно** вон то	**она** вон те

Речник

оттуда = одатле
гулять = шетати
беспокоиться = бринути
красивые = прелепе
холм = брдо

много = пуно
мечтать = сањати
добро пожаловать (мы рады вам) = добродошли
глубокое = дубоко
озеро = језеро
беспокоиться = бринути
эколог = еколог
приезжать = доћи
стоять = стајати
чистый = чист
тяжёлый = тежак
дорогой, дорогая = драги, драга
жить = живети
способ = начин
жизнь = живот
долголетие = дуговечност
здоровый = здрав
придерживаться = придржавати се
отвечать, соответствовать = одговарати
домашняя = домаћа
пища = храна
гордый = поносен
домохозяйка = домаћица
поэтому = стога
долго = дуго
быстро = брзо
поправиться, восстановиться = опоравити се
благодаря = захваљујући
необходимо = потребно
заботиться о чём-то = водити рачуна о…
отличаться = разликовати се
помогать = помагати
поздравления = честитки
театр = позориште
давай = хајде
собака = пас
платье = хаљина
родина = отаџбина, домовина
любимое = омиљено
вопрос = питање
вдалеке = у даљини
цветок = цвет
размышлять = размишљати
думать = мислити
что = шта
будущее = будућност
белка = веверица
иногда = понекад
участок земли = плац

интересная = занимљива
пресса = штампа
ежедневно = свакодневно
квартира = стан
комната = соба
двособан = двухкомнатная
работа = посао
пирожное = колачи
обед = ручак
кафе = кафића
отдых = одмор
рынок = пијаца
овощи = поврће
но = али
всегда = увек
Греция = Грчка
дети = деца
готовить = припремати
уже = већ
час = сат времена

Вежба 1
Составьте слова
иааоодгврт
еиоопзршт
ћфкаиа

Вежба 2
Поставьте правильное окончание у существительных в скобках и переведите.
1. Наши (пријатељ) долазе из Србије.
2. Често добијамо писма од наших (пријатељ).
3. Увек радујемо се нашим (пријатељ).
4. Већ сат времена чекамо наше (пријатељ).
5. Ми често шетамо са (пријатељ) по граду.
6. Ми увек бринемо о нашим (пријатељ).
7. Прелепе (кућа) стоје на брду.
8. У овом селу има пуно лепих (кућа).
9. Идемо према (кућа) на врху брда.
10. Ми идемо у нашу (кућа).
11. Задовољан сам својим (кућа).
12. Сањамо о сопственој (кућа) на селу.
13. Дубока и чиста (језеро) су недалеко одавде.
14. У близини нашег села нема (језеро).
15. Одавде има добар пут према (језеро).
16. У нашој земљи има пуно природних (језеро).
17. Ово језеро је најдубље међу осталим (језеро).
18. Наши еколози брину о (језеро) и (река).

Вежба 3

Поставьте правильное окончание у прилагательных в скобках и переведите.

1. (Здрав) начин живота је услов дуговечности.
2. Нажалост, он се не придржава (здрав) начина живота.
3. Домаћа храна одговара (здрав) начину живота.
4. Многи људи немају (здрав) начина живота.
5. Поносна је својим (здрав) начином живота.
6. Понекад разговарамо са пријатељима о (здрав) начину живота.
7. (Домаћа) храна је укусна и здрава.
8. Припремамо довољно (домаћа) хране за госте.
9. Дуго нисам био код куће и радујем се (домаћа) храни.
10. Волимо (домаћа) храну.
11. Она је поносна својим (домаћа) храном.
12. Дуго сам био у иностранству, стога сањам о (домаћа) храни.
13. (Свеже) млеко је увек у нашој продавници.
14. У нама нема (свеже) млека.
15. Брзо се опоравила захваљујући (свеже) млеку.
16. Волим (свеже) млеко.
17. Обрадујем пријатеље (свеже) млеком.
18. Потребно је водити рачуна о (свеже) млеку за децу.

Вежба 4

Измените личные местоимения в скобках соответственно падежу и переведите.

1. Много (ти) волим.
2. Видим (она) сваки дан на послу.
3. У односу на ово питање, ми се разликујемо од (они).
4. Послали смо (он) и (она) честитке.
5. Јуче сам видео (он) и (она) у позоришту.
6. Хајде идемо у шетњу са (ти). Не, идем с (она).
7. Често чујемо вести о (он) и (она).

Вежба 5

Измените притяжательные местоимения в скобках соответственно числу и роду, затем переведите.

1. То су (мој) пријатељице.
2. То су (његов) професори.
3. То су (њен) хаљине.
4. То су (њихов) пси.
5. Србија је (мој) домовина.
6. То је (твој) омиљено место.
7. То је (њихов) село.
8. То су (њен) синови.
9. Ова кућа је (њихов).

Вежба 6

Подберите подходящие по смыслу указательные местоимения и переведите.

1. ____ најближа кућа је моја, а ____ у даљини њихова.
2. ____ телефон је његов, а ____ њен.
3. ____ села су Српска, а ____ Хрватска.
4. ____ цветови су лепи, а ____ још лепши.
5. ____ звезде су ближе, а ____ даље.
6. ____ јабуке су укусне, а ____ нису.
7. ____ роман је занимљив, а ____ није.

Вежба 7

Замените слова в скобках подходящими сербскими прилагательными и местоимениями.

1. Живимо у граду. (Этот) град је (большой) и (красивый).
2. Ми имамо (новую) двособан стан у центру.
3. Имамо (большой) продавницу и пијацу у близини.
4. Често купујем поврће на пијаци. То поврће је увек (свежие).
5. (У нас) немамо пуно времени за одмар.
6. Понекад шетамо (красивым) парком. (Этот) парк је близу (нашей) стана.
7. (В этом) године идемо на топло море у Грчку.

Лекција 4. Глаголи

Поглавље 1

Глаголы *настоящего времени* делятся на 3 группы по их суффиксам: -**и**, -**а** или -**е**. Спряжение глаголов «и» и «а» групп осуществляются по правилам, то есть путём добавления к корням глаголов неопределённой формы разных окончаний. При спряжении некоторых глаголов «е» группы изменяются не только их окончания, но сам корень: **иће**и – **и**дем; **јес**ти – **е**дем; **плака**ти – **плач**ем; **чу**ти – **чуј**ем, **зва**ти се – **зов**ем се. Поэтому их спряжения необходимо запомнить.

Спряжения глаголов по группам в настоящем времени

группа глаголов	ед.ч.			мн. ч.		
	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо
«и» *радити*	рад*им*	рад*иш*	рад*и*	рад*имо*	рад*ите*	рад*е*
«а» *читати*	чит*ам*	чит*аш*	чит*а*	чит*амо*	чит*ате*	чит*ају*
«е» *ићи*	ид*ем*	ид*еш*	ид*е*	ид*емо*	ид*ете*	ид*у*

Ја рад**им** данас. / Радим данас. = Я сегодня работаю.
Ти рад**иш** данас. / Радиш данас. = Ты сегодня работаеш.
Он (она) рад**и** данас. / Ради данас. = Он (она) сегодня работает.
Ми рад**имо** данас. / Радимо данас. = Мы работаем сегодня.
Ви рад**ите** данас. / Радите данас. = Вы работаете сегодня.
Они рад**е** данас. / Раде данас. = Они работают сегодня.

Поглавље 2

В общих вопросах в предложениях настоящего времени используют
– конструкцию из вспомогательного глагола
јесам + частица **ли** (лекција 2):
Јеси ли ти студент? = Ты – студент?
Је ли она уморна? = Она устала?
– конструкцию «**да ли**» или частицу «**ли**»:
Да ли читаш? / Читаш **ли**? = Ты читаешь?
Да ли се бавите спортом? / Бавите **ли** се спортом? = Вы занимаетесь спортом?

Личное местоимение в предложение обычно упускается. Оно определяется формой глагола.

Специальные вопросы задаются с помощью вопросительных слов: **како**? (как?), **шта**? (что?), **ко**? (кто?), **зашто**? (почему?), **где**? (где?) и др.

Зашто данас радите? = Почему вы сегодня работаете?

Зашто данас не радите? = Почему вы сегодня не работаете?

Поглавље 3

В сербском языке для передачи действий в прошлом недостаточно одного глагола прошедшего времени. Нельзя сказать: Она **радила** јуче. (Она вчера работала.)

Необходимо использовать вспомогательный глагол «**јесам**» и особое причастие (действительное причастие прошедшего времени), аналогичное глаголу прошедшего времени в русском языке.

Она **је радила** јуче. (Она вчера работала.)

Причастия формируются из инфинитивов глаголов, которые подразделяются на правильные и неправильные.

Правильные глаголы (их подавляющее большинство) заканчиваются на «**ти**». В причастиях стандартные окончания инфинитивов «**ти**» заменяются окончаниями, приведёнными в таблице:

причастия	муж. р.	жен. р.	ср. р.
ед. ч.	**о / ао**	**ла**	**ло**
мн. ч.	**ли**	**ле**	**ла**

Ја **сам** ради**о/ла** јуче. = Я вчера работал / работала.

Ти **си** ради**о/ла** јуче. = Ты вчера работал / работала.

Он **је** ради**о** ујче. = Он вчера работал.

Она **је** ради**ла** јуче. = Она вчера работала.

Стадо **је** пас**ло** јуче на ливади. = Стадо паслось вчера на лугу.

Ми **смо** ради**ли/ле** јуче. = Мы вчера работали.

Ви **сте** радиди**ли/ле** јуче. = Вы вчера работали.

Они **су** ради**ли** јуче. = Они вчера работали. (муж. р.)

Оне **су** ради**ле** јуче. = Они вчера работали. (жен. р.)

Стада **су** пас**ла** јуче на ливади. = Стада вчера паслись на лугу.

Местоимение обычно упускается в предложениях прошедшего времени и тогда краткая форма глагола «јесам» ставится на второе место:

Ти си радио. = Радио си.

В сербском языке имеется 4 группы неправильных глаголов.

– К 1-ой группе относятся глаголы с окончанием **сти**: **јести** = есть, **пасти** = упасть, **сести** = сесть, **срести** = встретиться, **провести** = провести, **одвести** = увести, **плести** = вязать и др.

Причастия от этих глаголов образуются также,

как и от правильных глаголов: ј**е**сти (есть) – ј**е**о (ел)

– Ко 2-ой группе относятся некоторые *глаголы движения* с окончанием **ћи**: **ићи** = идти, ехать; **доћи** = прийти, приехать; **отићи** = уйти, уехать; **ући** = войти, въехать; **изаћи** = выйти, выехать; **проћи** = пройти, проехать; **прећи** = перейти, переехать; **прићи** = подойти, подъехать; **наћи**, **пронаћи** = найти; **обићи** = объехать; **заћи** = зайти; **сићи** = съехать, спуститься и др.

*Причастия от этих глаголов образуются с помощью замены окончания **ћи** окончаниями: **шао, шла, шло, шли, шле, шла**:*

и**ћи** (идти) – и**шао** (шёл, пошёл)

– К 3-ей относятся следующие глаголы с окончанием **ћи**: **рећи** = сказать, **сећи** = резать, **вући** = тащить, **свући** = снять, **обући** = надеть, **тући** = бить, **ећи** = течь, **пући** = лопнуть, **стећи** = приобрести, **навићи се** = привыкнуть и др.

*У причастий окончания инфинитивов **ћи***

*заменяются окончаниями: **као, кла, кло, кли, кле, кла**:*

ре**ћи** (сказать) – ре**као** (сказал)

– К 4-ой группе также относятся глаголы с окончанием **ћи**: **моћи** = мочь; **помоћи** = помочь; **лећи** = лечь**; стићи** = успеть, приехать; **побећи** = сбежать и др.

В этой группе окончания инфинитивов

*заменяются окончаниями: **гао, гла, гло, гли, гле, гла**:*

мо**ћи** (мочь) – мо**гао** (мог).

Отрицательные предложения прошедшего времени образуются с помощью отрицательных форм глагола «јесам»: ни**сам**, ни**си**, ни**је**, ни**смо**, ни**сте**, ни**су**:

Ја нисам радио јуче. = Нисам радио јуче. = Я не работал вчера.

В общих вопросах для прошедшего времени используется или конструкция «да ли», или полная форма глагола јесам + частица «ли»:

Да ли си радио јуче? = **Јеси ли** радио јуче? =

Ты работал вчера?

А специальные вопросы задаются посредством вопросительных слов:

Колико дуго си радио јуче? = Как долго ты вчера работал?

Поглавље 4

Предшествующее время в сербском языке используется для выражения действий, произошедших в прошлом перед другими действиями. Оно отражается в конструкциях, состоящих из глагола јесам + глагола бити + особого причастия:

Ја **сам био урадио** пре него што сте дошли јуче. = Я закончил работу прежде, чем вы пришли вчера.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.